

**No. 20711**

---

**SWEDEN  
and  
KUWAIT**

**Agreement on the international carriage of passengers and  
goods by road (with protocol). Signed at Kuwait on  
24 January 1979**

*Authentic texts: Swedish, Arabic and English.  
Registered by Sweden on 26 January 1982.*

---

**SUÈDE  
et  
KOWEÏT**

**Accord relatif au transport international de voyageurs et de  
marchandises par route (avec protocole). Signé  
à Koweït le 24 janvier 1979**

*Textes authentiques : suédois, arabe et anglais.  
Enregistré par la Suède le 26 janvier 1982.*

## AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE GOVERNMENT OF SWEDEN AND THE GOVERNMENT OF THE STATE OF KUWAIT, ON THE INTERNATIONAL CARRIAGE OF PASSENGERS AND GOODS BY ROAD

The Government of Sweden and the Government of the State of Kuwait which are referred to below as “Contracting Parties” desiring to facilitate and develop the international carriage of passengers and goods by road between and in transit across their countries have agreed as follows:

### PASSENGER TRANSPORT

*Article 1.* Regular passenger bus service between the two countries needs authorisation from both Contracting Parties. Applications for such authorisation shall be submitted and dealt with in accordance with a procedure to be established jointly by the competent authorities of the Contracting Parties.

*Article 2.* Other passenger transports than regular service, which are to be performed by carriers of one Contracting Party with a bus registered in the territory of that Contracting Party to or from the territory of the other Contracting Party require previous authorisation except in the following cases:

- a) Transport of the same passengers carried by the same vehicle throughout a journey beginning and ending in the territory of the Contracting Party where the vehicle is registered, if no passengers are picked up or dropped during the trip or at stops outside the mentioned territory (closed door circular tours);
- b) Transport of a group of passengers on a journey starting in the country where the vehicle is registered and ending in the territory of the other Contracting Party, provided that the vehicle returns empty to the country where it is registered.

### GOODS TRANSPORT

*Article 3.* Carriers of one Contracting Party, who in accordance with their national legislation have the right to perform transports of goods, may perform such transports, except those specified in Article 4, between the territories of the two Contracting Parties and in transit across these territories without any previous authorisation from the other Contracting Party.

*Article 4.* Carriers of one Contracting Party may not perform transports between the territory of the other Contracting Party and the territory of a third country unless a special authorisation has been granted for this purpose by the competent authority of the other Contracting Party.

### OTHER PROVISIONS

*Article 5.* Nothing in this agreement shall be held to permit carriers of one Contracting Party to pick up passengers or goods in the territory of the other Contracting Party for carriage to any other place in that same territory.

<sup>1</sup> Came into force on 24 January 1979 by signature, in accordance with article 13.

*Article 6.* If the weight and dimensions of any vehicle intended to be used for transports between the territories of the Contracting Parties exceed what is permitted on the territory of one of the Contracting Parties, a special authorisation is needed from the competent authority of that Contracting Party.

*Article 7.* Either Contracting Party exempts carriers from the other Contracting Party from the payment of taxes in force on its territory to the extent agreed upon between the Contracting Parties in the Protocol mentioned in Article 12.

*Article 8.* The appropriate licences referred to in this agreement must be kept with the vehicle and on demand be produced to Control Authorities.

*Article 9.* Carriers and drivers of each Contracting Party shall, when in the territory of the other Contracting Party, be bound to comply with the laws and regulations concerning road transport and road traffic and hours of work, rest and maximum driving periods which are in force in the territory of the latter Contracting Party.

*Article 10.* 1. The competent authorities of the Contracting Parties shall see to [it] that the provisions of this agreement are observed by the carriers.

2. If a carrier of one Contracting Party when in the territory of the other Contracting Party infringes any provisions of this agreement, then the Contracting Party in whose territory the infringement occurred may request the competent authority of the country where the vehicle is registered to take one of the following measures:

a) Warning;

b) Temporary withdrawal (partial or total) of the right to perform transport in the territory where the infringement has occurred.

3. The authority which has taken such a step shall inform the competent authority of the other Contracting Party of the circumstances.

*Article 11.* The competent authorities of the Contracting Parties shall keep in constant and direct contact with each other regarding any questions arising out of the application of this agreement.

*Article 12.* The Contracting Parties will define the further particulars for the application of this agreement in a separate Protocol, which shall enter into force at the same time as the agreement.

*Article 13.* This agreement shall enter into force on the day when it has been endorsed and exchanged and it shall remain in force for a period of one year as from that date. Thereafter it shall continue in force unless it is terminated by either Contracting Party giving six months' notice thereof to the other Contracting Party.

DONE in duplicate in the city of Kuwait this day, the twenty-fourth of the month of January in the year 1979, in the Arabic, Swedish and English languages, all texts being equally authentic.

In case of any dispute the English text should be taken as reference.

For the Government of Sweden:

For the Government  
of the State of Kuwait:

[Signed]

GÖRAN BUNDY

[Signed]

RASHID A. AL-RASHID

## PROTOCOL

In accordance with Article 12 of the agreement between the Government of Sweden and the Government of the State of Kuwait on the International Carriage of Passengers and Goods by Road, the following has been agreed.

1. *Competent authorities*

— For the Swedish side:

a) Transportnämnden, Box 2143, S-103 14 Stockholm;

b) Regarding Article 6:

Statens Vägverk, Fack, S-102 20 Stockholm;

— For the Kuwaiti side:

Ministry of Communications Telex 2197 KT.

2. *Exemption of taxes according to Article 7.* The Contracting Parties agreed:

a) Vehicles which are registered in the territory of one of the Contracting Parties and temporarily imported into the territory of the other Contracting Party shall be exempted from the taxes and charges levied on the circulation or the possession of vehicles in that territory. This exemption shall not apply to tolls, taxes or charges on consumption, or taxes or charges on transport.

b) The tax exemptions granted according to point (a) above will only apply to vehicles which are imported into the territory of the other Contracting Party and remain there, for a period of not more than three months.

c) The term "taxes or charges" used in point (a) second sentence above shall in the case of Sweden include the kilometre tax ("kilometerskatt").

---